# Инструкция по эксплуатации

## IIC-CIC-ITC
## ITE HS-ITE FS

Oticon Opn
Oticon Siya

Made for
iPhone | iPad | iPod

oticon
PEOPLE FIRST

## Обзор моделей

Данная инструкция подходит для следующих семейств и типов слуховых аппаратов:

**Модели:**
☐ Oticon Opn 1 ☐ Oticon Opn 2 ☐ Oticon Opn 3
☐ Oticon Siya 1 ☐ Oticon Siya 2

**Размер батарейки:**
☐ 10 ☐ 312 ☐ 13

**Bluetooth®:** ☐ Да ☐ Нет

**Тип:**

| | | |
|---|---|---|
| ☐ | IIC | Invisible-In-the-Canal (Невидимый внутриканальный) |
| ☐ | CIC | Completely-In-the-Canal (Полностью внутриканальный) |
| ☐ | ITC | In-the-Canal (Внутриканальный) |
| ☐ | ITE HS | In-the-Ear Half Shell (Внутриушной полуконха) |
| ☐ | ITE FS | In-the-Ear Full Shell (Внутриушной конха) |

## О данном руководстве

Данное руководство предназначено для того, чтобы помочь Вам разобраться с использованием и обслуживанием вашего нового слухового аппарата Oticon. Пожалуйста, внимательно прочитайте всю инструкцию, включая раздел с предостережениями. Это поможет достичь максимального результата от использования Ваших слуховых аппаратов.

Специалист по слуховым аппаратам подобрал и запрограммировал Ваш слуховой аппарат, в соответствии с Вашей аудиограммой и индивидуальными потребностями. Если у Вас появятся дополнительные вопросы, пожалуйста, свяжитесь со своим специалистом по слуховым аппаратам.



Для Вашего удобства настоящее руководство содержит навигационную строку с названиями разделов в нижней части каждой страницы.

## Показания к применению

Данный слуховой аппарат предназначен для усиления и передачи звука в ухо для компенсации снижения слуха слабых, средних и сильных степеней. Данный слуховой аппарат не предназначен для детей возрастом до 3 лет.

**ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ**

Усиление аппарата настроено и оптимизировано индивидуально для Вашего слуха специалистом по слуховым аппаратам.

## Содержание 1/2


**Описание**

Как определить тип аппарата, динамика и вкладыша 8
Как различить аппараты на правое и левое ухо 12
MultiTool - инструмент для чистки и обращения с батарейками 13

**Начало работы**

Включение и выключение аппарата 14
Как заменить батарейку 15

**Использование**

Как надеть слуховой аппарат 18
Уход за слуховым аппаратом 20
Замена фильтра 22
Авиарежим (аппараты с Bluetooth и кнопкой-переключателем) 26

**Опции**

Дополнительные функции и аксессуары 27
Переключение программ 28
Изменение громкости кнопкой-переключателем 30


Продолжение на следующей странице

# Содержание 2/2


Изменение громкости колесиком 31
Заглушение слухового аппарата 32
Использование слуховых аппаратов с iPhone, iPad, и iPod touch 33
Беспроводные аксессуары 36
Другие возможности 37

**Тиннитус**

Tinnitus SoundSupport™ (опция) 38
Руководство для пользователей генератора звуков 39
Варианты звуков и настройка громкости 40
Ограничение на время использования 45
Важная информация о тиннитусе 48

**Предостережения**

Основные предостережения 50

**Инфо**

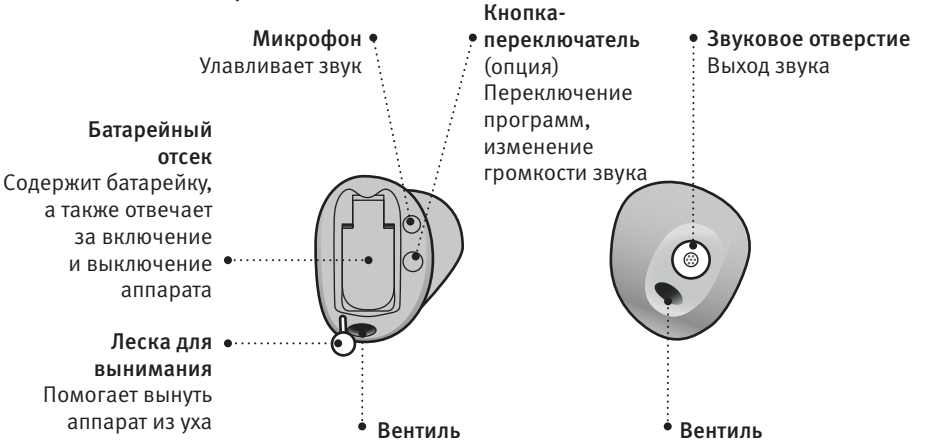
Возможные проблемы и их устранение 54
Пыле и влагостойкость (IP68) 56
Условия использования 57
Международная гарантия 58
Техническая информация 60
Настройки вашего слухового аппарата 66

## Как определить тип аппарата

Существует несколько типов и моделей внутриушных слуховых аппаратов. Определите тип слухового аппарата. Это упростит дальнейшую работу с настоящей инструкцией.

## **Внутриушной аппарат на 10 батарейке** (показан CIC)

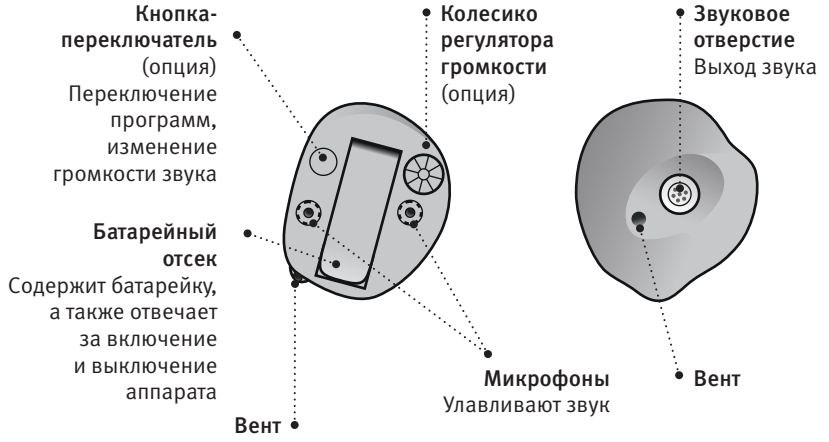
**Что он из себя представляет**




Компоновка Вашего аппарата может отличаться от представленной.

## **Внутриушной аппарат на 312 батарейке** (показан ITC)

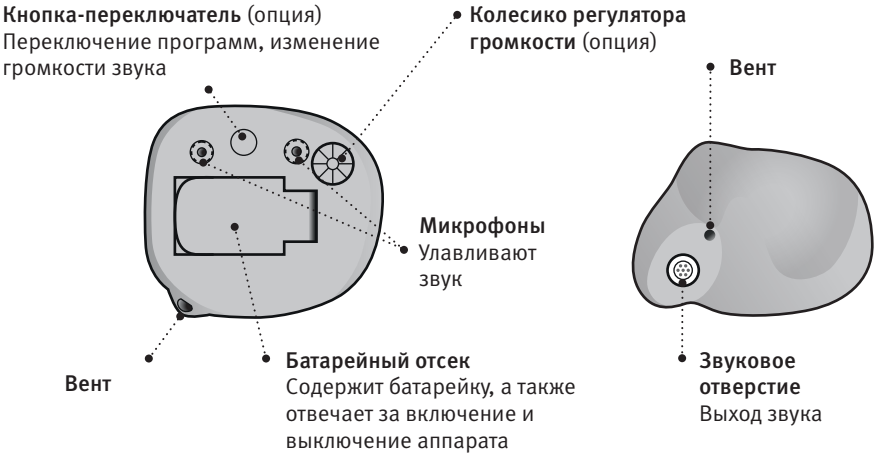
**Что он из себя представляет**






## **Внутриушной аппарат на 13 батарейке** (показан ITE HS)

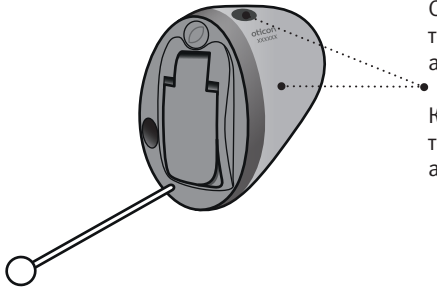
**Что он из себя представляет**




Компоновка Вашего аппарата может отличаться от представленной.

## Как различить аппараты на правое и левое ухо

Очень важно знать как различать аппараты, предназначенные для ношения на разных ушах, т.к. они могут быть запрограммированы по-разному.



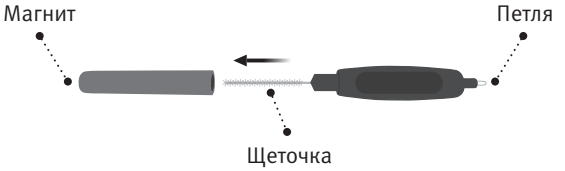
Синие корпус, текст или точка обозначают **ЛЕВЫЙ** аппарат

Красные корпус, текст или точка обозначают **ПРАВЫЙ** аппарат*

* Цветной корпус доступен только для исполнения IIC

## MultiTool - инструмент для чистки и обращения с батарейками

Для очистки слухового аппарата и вкладыша от серы и прочих включений, инструмент MultiTool содержит щеточку и проволочную петельку. Меняйте щеточку по мере необходимости. Щеточки можно приобрести у специалиста по слуховым аппаратам.

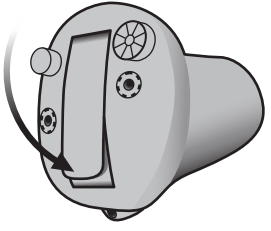



ВНИМАНИЕ
На конце инструмента находится магнит. Не подносите MultiTool ближе 30 см. к кредитным картам и другим вещам, чувствительным к магнитному полю.

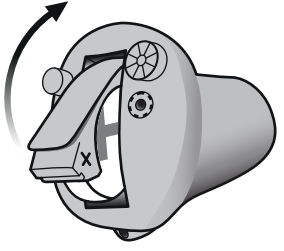
## Включение и выключение аппарата

Дверца батарейного отсека используется для включения и выключения слухового аппарата. Для сохранения заряда батарейки, убедитесь, что аппарат выключен, когда не используется. Если вы хотите вернуться к первоначальной громкости или начальной программе, просто откройте батарейный отсек, и затем закройте (быстрый сброс).

**Включение**
Закройте дверцу батарейного отсека с правильно вставленной батарейкой.



**Выключение**
Откройте дверцу батарейного отсека.



**Внимание:** Открывайте батарейный отсек полностью чтобы батарейка не расходовалась и для свободной циркуляции воздуха, когда Вы не носите аппарат, особенно ночью!



## Когда следует вставить новую батарейку

Аппарат начнет подавать звуковые сигналы, когда необходимо заменить батарейку. Вы будете слышать повторяющийся тройной гудок, до тех пор, пока батарейка не разрядится полностью.

**Три гудка***
= Батарейка почти разряжена

**Четыре гудка**
= Критично низкий заряд батарейки

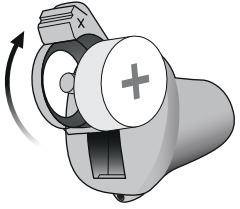
**Совет по использованию батареек**
Для того чтобы аппаратом всегда можно было пользоваться, берите с собой запасные батарейки или меняйте их перед тем, как выйти из дома.

*При этом беспроводные функции посредством Bluetooth® будут недоступны.

**Внимание:** При частом прослушивании музыки или общении по телефону появится необходимость более частой замены батареек.

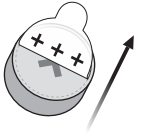
## Как заменить батарейку

**1. Извлеките старую батарейку**



Полностью откройте дверцу батарейного отсека. Извлеките старую батарейку.

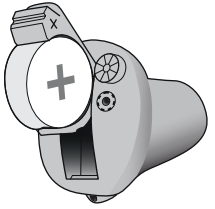
**2. Снимите защитную наклейку**



Снимите защитную наклейку с новой батарейки.

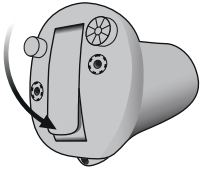
Совет:
После снятия пленки подождите 2 минуты, чтобы батарейка могла насытиться кислородом.

**3. Вставьте новую батарейку**



Вставьте новую батарейку. Убедитесь, что сторона батарейки со знаком “+” была обращена к знаку “+” батарейного отсека.

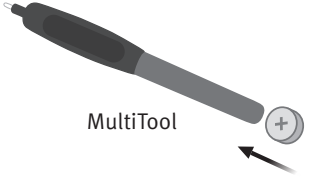
**4. Закройте батарейный отсек**



Закройте дверцу батарейного отсека. Держите аппарат около уха и Вы услышите музыкальный фрагмент.

Это означает, что батарейка работает и аппарат включен.

**Совет**




Новую батарейку можно вставить, используя магнитный кончик приспособления MultiTool.

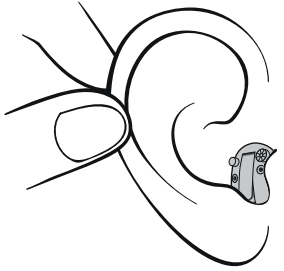
Узнайте больше о MultiTool у своего специалиста по слуховым аппаратам.

## Надевание слухового аппарата

**Шаг 1**

Держите слуховой аппарат так, чтобы цветная точка (если имеется) находилась сверху. Вставьте кончик слухового аппарата в Ваш слуховой проход.

**Шаг 2**



Оттяните мочку уха и вдавите аппарат в слуховой проход, слегка поворачивая, при необходимости, следуя естественным изгибам слухового прохода.

## Извлечение слухового аппарата

Возьмитесь за леску для вынимания (если она имеется).
Плавно потяните аппарат за леску.

Если у Вашего аппарата нет лески для вынимания, Вы можете вынуть его зацепившись за край аппарата.

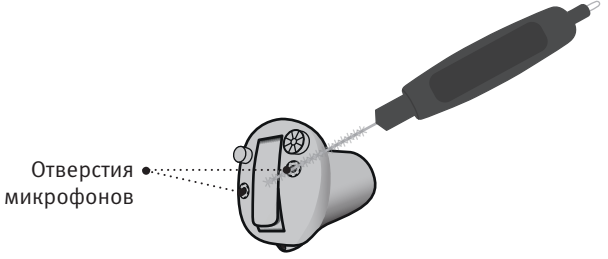
**ВНИМАНИЕ**

Не вставляйте и Не вынимайте слуховой аппарат за крышку отсека батарейки. Она сконструирована не для этого.

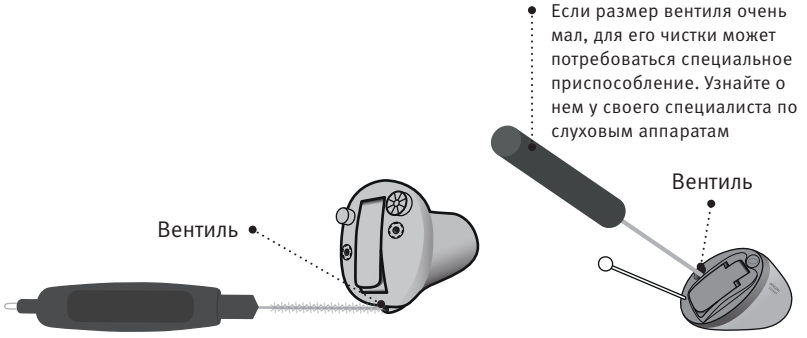
## Уход за слуховым аппаратом

Если Вы берете Ваш слуховой аппарат в руки, держите его над мягкой поверхностью, чтобы не повредить его, если уроните.

**Очистка микрофонных отверстий**
Аккуратно очищайте отверстия микрофонов при помощи щеточки. Удаляйте загрязнение только с внешней поверхности корпуса, стараясь не залезать ворсинками щеточки в сами отверстия. Убедитесь, что фильтр на своем месте.




Почистите отверстие вентиля, вставляя щеточку в отверстие и слегка ее поворачивая.




**ВНИМАНИЕ**
Используйте мягкую сухую ткань для протирки аппарата. Никогда не мойте и не погружайте слуховой аппарат в воду или другие жидкости.

## Замена фильтра

Фильтр предотвращает динамик или микрофон от повреждения серой и грязью. В случае неправильного звучания слухового аппарата - замените фильтр или обратитесь к специалисту по слуховым аппаратам.

- Фильтр Prowax miniFit защищает звуковое отверстие.
- Фильтры O-cap и T-cap защищают микрофонные отверстия.

Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с инструкцией по замене фильтров в данном разделе.

**ВНИМАНИЕ**

Используйте только оригинальные фильтры, производимые компанией Oticon.

Если у вас возникли сложности при использовании или замене фильтров, обратитесь к специалисту по слуховым аппаратам.

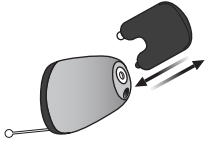


## ☐ Замена фильтра ProWax miniFit

**1. Извлеките инструмент**

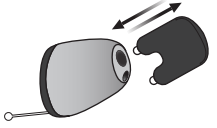
Выньте инструмент из корпуса. Инструмент имеет два кончика: один для снятия старого фильтра и другой с надетым новым фильтром ProWax minifit.

**2. Извлеките старый фильтр**



Вставьте свободный кончик инструмента в старый фильтр ProWax minifit на аппарате и вытащите его.

**3. Установите новый фильтр**



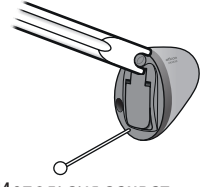
Вставьте новый фильтр в аппарат, используя кончик с надетым новым фильтром. Вытащите инструмент из аппарата. Использованный инструмент следует выбросить вместе со старым фильтром.

## ☐ Замена фильтра T-Cap
(Аппараты работающие на 10 батарейке)

**1. Извлеките инструмент**

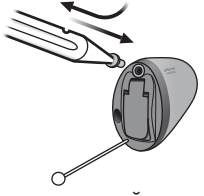
Выньте инструмент из упаковки. Инструмент имеет два кончика: один для удаления старого фильтра и другой с надетым новым фильтром T-Cap.

**2. Извлеките старый фильтр**



Используя захват на инструменте, подцепите использованный фильтр T-Cap и вытащите его из аппарата.

**3. Установите новый фильтр**



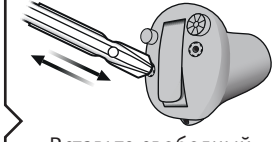
Вставьте новый фильтр T-Cap и, слегка поворачивая инструмент, отделите новый фильтр от инструмента. Инструмент следует выбросить вместе со старым фильтром.

## ☐ Замена фильтра O-Cap
(Аппараты работающие на 312 и 13 батарейке)

**1. Извлеките инструмент**

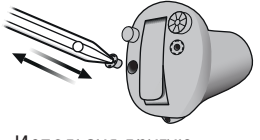
Выньте инструмент из упаковки. Инструмент имеет два кончика: один для удаления старого фильтра и другой с надетым новым фильтром O-Cap.

**2. Извлеките старый фильтр**



Вставьте свободный конец инструмента в использованный фильтр O-Cap и вытащите его из аппарата.

**3. Установите новый фильтр**



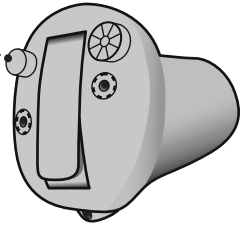
Используя другую сторону инструмента, вставьте новый фильтр O-Cap. Выньте инструмент из фильтра, Использованный инструмент следует выбросить вместе со старым фильтром.

## ☐ Авиарежим
(Аппараты с Bluetooth и кнопкой-переключателем)

Когда вы находитесь в самолете или зоне, в которой запрещено использование радиопередачи, необходимо включить Авиарежим, при этом аппараты продолжат работать. Для этого достаточно активировать авиарежим только в одном из аппаратов.

**Для включения Авиарежима** нажмите и удерживайте кнопку-переключатель в течение 7 секунд, до тех пор, пока не услышите звуковой сигнал.

Для отключения авиарежима откройте и закройте дверцу батарейного отсека.



## Дополнительные функции и аксессуары

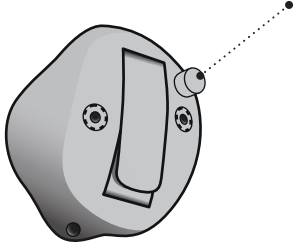
Функции и аксессуары, о которых пойдет речь на следующих страницах опциональны. Узнайте у своего специалиста по слуховым аппаратам как именно запрограммирован Ваш аппарат.

Если Вы испытываете проблемы в некоторых ситуациях то, возможно, Вам может потребоваться дополнительная специальная программа. Обратитесь к своему специалисту по слуховым аппаратам.

*Опишите ситуации, в которых Вам может потребоваться дополнительная помощь.*

## ☐ Переключение программ

Ваш слуховой аппарат может иметь до 4 различных программ, которые могут быть созданы специалистом по слуховым аппаратом.



Для переключения программ используйте кнопку-переключатель. Нажмите и отпустите, если кнопка-переключатель настроена только для переключения программ, удерживайте кнопку, если она также используется как регулятор звука.

Обратите внимание, что если ваши аппараты синхронизированы (при нажатии кнопки на одном из аппаратов, оба аппарата реагируют), правый аппарат будет переключать на следующую программу, например, с 1 на 2, а левый аппарат будет переключать на предыдущую, например, с 4 на 3.

Если аппараты работают независимо друг от друга, придется переключать программы на каждом слуховом аппарате отдельно.

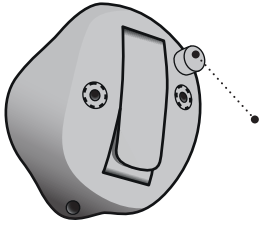
**Заполняется специалистом**

| Программа | Звук, который Вы услышите | Когда использовать |
|---|---|---|
| 1 | ♪ “1 гудок” | |
| 2 | ♪♪ “2 гудка” | |
| 3 | ♪♪♪ “3 гудка” | |
| 4 | ♪♪♪♪ “4 гудка” | |

| Переключение программ: | |
|---|---|
| ☐ Независимое | ☐ Синхронизированное |
| ☐ Левый | ☐ Правый |
| ☐ Короткое нажатие | ☐ Длинное нажатие |

## ☐ Изменение громкости кнопкой-переключателем

Кнопка-переключатель позволяет выставлять громкость звука в различных ситуациях на комфортный для Вас уровень. При изменении громкости аппарата, Вы будете слышать щелчки.



Для увеличения громкости, нажмите кнопку-переключатель на **ПРАВОМ** аппарате

Для уменьшения громкости, нажмите кнопку-переключатель на **ЛЕВОМ** аппарате

Вы услышите 2 гудка при достижения начальной громкости

**Заполняется специалистом**

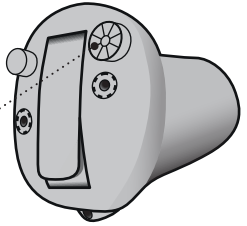
| **Изменение громкости** | ☐ ЛЕВЫЙ | ☐ ПРАВЫЙ |
|---|---|---|

## ☐ Изменение громкости колесиком

Колесико позволяет выставлять громкость звука в различных ситуациях на комфортный для Вас уровень. При изменении громкости аппарата, Вы будете слышать щелчки.

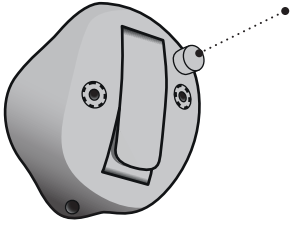
Для увеличения громкости вращайте колесико **ВПЕРЕД**

Для уменьшения громкости вращайте колесико **НАЗАД**



## Заглушение слухового аппарата

Используйте режим ожидания, если Вам надо заглушить аппарат, не снимая его.



Нажмите и удерживайте кнопку-переключатель 3-4 секунды для перевода аппарата в режим заглушения. Для возврата аппарата в активный режим просто нажмите на кнопку.

Важно: функция заглушения заглушает микрофоны аппарата, но не выключает его.

**ВНИМАНИЕ**
Не используйте режим заглушения для выключения слухового аппарата, так как в этом режиме он продолжает разряжать батарейку.

## Использование слуховых аппаратов с iPhone, iPad, и iPod touch

Ваш слуховой аппарат сертифицирован по программе Made for iPhone® и имеет возможность прямой коммуникации и управления при помощи iPhone, iPad® или iPod touch®. Дополнительную информацию по сопряжению вышеупомянутых устройств с вашим слуховым аппаратом, уточняйте у своего специалиста по слуховым аппаратам или посетите www.oticon.global/connectivity

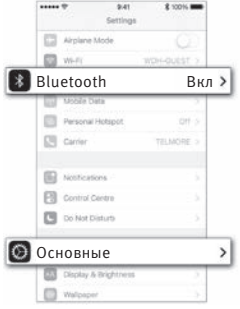
Made for iPhone | iPad | iPod

Надпись Made for Apple означает, что данное устройство было разработано специально для работы вместе с iPod, iPhone, или iPad, и было сертифицировано производителем в соответствии со всеми стандартами Apple. Фирма Apple не несет ответственности за работу этого устройства, соответствия стандартам безопасности или соблюдения законодательства.

Apple, логотип Apple, iPhone, iPad, и iPod touch являются торговыми марками компании Apple Inc., зарегистрированной в США и прочих странах.

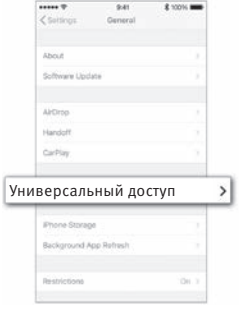
# Сопряжение слуховых аппаратов с iPhone

### 1. Настройки



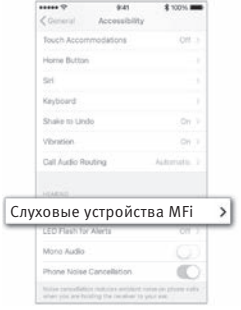

Включите Ваш iPhone и перейдите в раздел “Настройки”. Убедитесь, что Bluetooth включен. Затем, перейдите в раздел “Основные”.

### 2. Основные



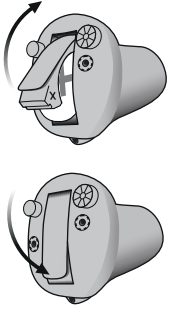

Из раздела “Основные” перейдите в раздел “Универсальный доступ“.

### 3. Универсальный доступ



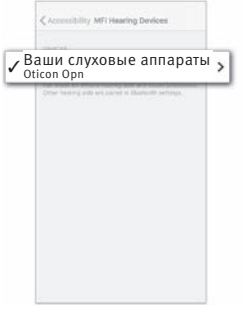

В разделе “Универсальный доступ” выберите раздел “Слуховые устройства MFI”.

### 4. Включите аппарат



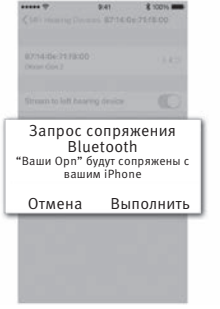
Откройте, а затем закройте батарейные отсеки обоих аппаратов. Аппараты будут находиться 3 минуты в режиме сопряжения.

### 5. Выберите аппараты




Ваш iPhone найдет слуховые аппараты. Обнаруженные аппараты отобразятся в списке вашего iPhone. Выберите ваши слуховые аппараты.

### 6. Подтвердите выбор




сопряжение. Если вы используете 2 аппарата, подтверждение необходимо провести для каждого слухового аппарата.



При выключении ваших слуховых аппаратов или устройств Apple, беспроводная связь будет потеряна. Для повторного подключения сначала откройте и затем закройте дверцу батарейного отсека. Слуховые аппараты автоматически подключатся к сопряженному и включенному устройству Apple.

## Беспроводные аксессуары

Различные дополнительные устройства могут расширить возможности Вашего слухового аппарата. Они помогут вам лучше слышать и общаться в большинстве ситуаций.

☐ **ConnectClip**
Когда ConnectClip сопряжен с вашим мобильным телефоном, Вы можете использовать свои аппараты как беспроводную гарнитуру или беспроводной микрофон.

☐ **TV Адаптер 3.0**
TV Адаптер - устройство передающее звук от TV или другого звукового устройства непосредственно в ваши слуховые аппараты.

☐ **Пульт управления 3.0**
Беспроводной пульт управления позволяет переключать программы, изменять громкость и заглушать ваши слуховые аппараты.

☐ **Приложение Oticon ON**
Предлагает простой и незаметный способ управления вашими слуховыми аппаратами. Доступно для iPhone, iPad, iPod touch, и устройств на Android™.

Больше информации на сайте www.oticon.global/connectivity



## Другие возможности

☐ **Телекатушка - доступно для некоторых исполнений***
Телекатушка принимает сигналы от специальных индукционных систем. Используйте ее во время телефонных разговоров и в помещениях, оснащенных индукционными петлями. Логотип слева является общепринятым символом наличия индукционной системы.

☐ **Авто телефон - доступно для некоторых исполнений**
Ваш специалист может настроить программу “Авто телефон”. Она будет включаться автоматически при поднесении телефонной трубки с наклеенным магнитом к слуховому аппарату.

* Одновременное использование Bluetooth и телекатушки может вызвать нежелательное искажение звука.

Дополнительную информацию по беспроводным аксессуарам и прочим возможностям смотрите на нашем сайте www.oticon.global, или обратитесь к своему специалисту по слуховым аппаратам.

## ☐ Tinnitus SoundSupport™ (опция)

**Показания к применению Tinnitus SoundSupport**
Tinnitus SoundSupport – инструмент, предназначенный для создания особых звуков, приносящих временное облегчение пациентам, страдающим от тиннитуса (свиста в ушах).

Целевая аудитория - пациенты старше 18 лет.

Настройка функции Tinnitus SoundSupport должна осуществляться только квалифицированными специалистами по слухопротезированию, знакомыми с методами оценки и лечения тиннитуса.

**Модели поддерживающие Tinnitus SoundSupport**
Функция доступна для CIC, ITC, ITE HS и ITE FS с кнопкой-переключателем. Обратитесь к описанию слухового аппарата, чтобы определиться с вашей моделью.



## Руководство для пользователей генератора звуков

В данном разделе содержится информация о Tinnitus SoundSupport, который может быть активирован вашим специалистом по слуховым аппаратам.

Tinnitus SoundSupport – электронный помощник, который создает шум необходимого частотного диапазона и интенсивности для борьбы со звоном в ушах или шумом в голове.
Ваш специалист по слуховым аппаратам может также предложить специальную программу для последующей реабилитации. Очень важно следовать всем советам и указаниям касающихся данной программы.

**Внимание**
Перед использованием генератора звуков необходимо медицинское обследование для выявления причин возникновения тиннитуса и показания слухопротезирования с применением генератора звуков. Это необходимо, чтобы убедиться в том, что тиннитус не вызван применением других лекарственных средств.

## Варианты звуков и настройка громкости

Специалист по слуховым аппаратам может запрограммировать Tinnitus SoundSupport в соответствии с Вашей аудиограммой и индивидуальными потребностями. Программа предлагает различные варианты звуков. Вместе с вашим специалистом, Вы можете выбрать именно те звуки, которые подходят именно Вам.

**Программы Tinnitus SoundSupport**
Вместе с Вашим специалистом по слуховым аппаратом Вы можете выбрать в какой программе включить Tinnitus SoundSupport.

Генератор звуков можно включить в четырех программах. Со всеми программами Tinnitus SoundSupport и конфигураций регулятора громкости Вы можете ознакомиться в конце этой инструкции.

**Заглушение слухового аппарата**
Если выбрана программа с включенным Tinnitus SoundSupport, функция заглушит только окружающие звуки, но не звуки звукового генератора Tinnitus SoundSupport.
Более подробно о том как использовать данный режим читайте в разделе “Заглушение слухового аппарата”.

**Регулировка громкости при включенном Tinnitus SoundSupport**
При выборе программы, в которой включен Tinnitus SoundSupport, кнопка-переключатель на вашем слуховом аппарате будет изменять только громкость звуков, создаваемых генератором звуков.

Специалист по слуховым аппаратам может запрограммировать кнопку-переключатель следующим образом:

A) Для изменения громкости звуков отдельно в каждом слуховом аппарате;
B) Для одновременного регулирования уровня громкости звуков Tinnitus SoundSupport сразу в двух аппаратах.

☐ **Изменение громкости кнопкой-переключателем**

Иллюстрации см. в разделе “Изменение громкости кнопкой-переключателем”

| | |
|---|---|
| ☐ | **A) Изменение громкости Tinnitus SoundSupport по отдельности**<br>Для **увеличения** громкости (только на одном из аппаратов), коротко нажимайте на кнопку переключатель, до достижения желаемой громкости. Громкость будет увеличиться с каждым нажатием до достижения двойного звукового сигнала. После чего, с каждым нажатием, громкость будет уменьшаться.<br>Для **уменьшения** громкости (на одном из аппаратов), продолжайте нажимать кнопку-переключатель, до достижения желаемой громкости. |
| ☐ | **B) Изменение громкости Tinnitus SoundSupport одновременно в обоих аппаратах**<br>Вы можете использовать один из аппаратов для увеличения громкости, а второй для уменьшения:<br>Для **увеличения** громкости, коротко нажимайте на кнопку-переключатель ПРАВОГО аппарата.<br>Для **уменьшения** громкости, коротко нажимайте на кнопку-переключатель ЛЕВОГО аппарата. |

Заполняется специалистом по слуховым аппаратам.

☐ **Изменение громкости колесиком**

Иллюстрации см. в разделе “Изменение громкости колесиком”

| | |
|---|---|
| ☐ | **A) Изменение громкости Tinnitus SoundSupport по отдельности**<br>Для **увеличения** громкости (только на одном из аппаратов), вращайте колесико вперед.<br>Для **уменьшения** громкости (только на одном из аппаратов), вращайте колесико назад. |
| ☐ | **B) Изменение громкости Tinnitus SoundSupport одновременно в обоих аппаратах**<br>Вы можете использовать один из аппаратов для изменения громкости в обоих аппаратах. При изменении громкости в одном из аппаратов, громкость автоматически изменится и в другом.<br>Для **увеличения** громкости, вращайте колесико вперед.<br>Для **уменьшения** громкости, вращайте колесико назад. |

Заполняется специалистом по слуховым аппаратам.

☐ **Слуховой аппарат с Bluetooth**

| |
|---|
| Если ваш аппарат имеет возможность подключения по Bluetooth, вы сможете изменять громкость Tinnitus SoundSupport при помощи Remote Control 3.0 или ConnectClip. |
| **Приложение Oticon ON** для iPhone, iPad, iPod touch, и устройств на Android™ дает возможность управлять громкостью аппаратов и Tinnitus SoundSupport для каждой из программ, прямо с экрана приложения. |

## Ограничение на время использования

**Ежедневное использование**
Громкость Tinnitus SoundSupport может быть достаточно высокой, что может причинить вред Вашему слуху при длительном использовании. Специалист по слуховым аппаратам подскажет сколько часов в день можно использовать генератор звуков. Нельзя использовать Tinnitus SoundSupport громче порога дискомфорта.

См. пункт “Tinnitus SoundSupport: ограничение на время использования” в разделе “Настройки вашего слухового аппарата”, находящегося в конце данной инструкции, чтобы узнать, сколько часов в день можно использоваться генератор звуков безопасно для вашего слуха.

## Важная информация для специалиста о Tinnitus SoundSupport

**Описание**
Tinnitus SoundSupport - дополнительная функция, которую специалист может активировать в слуховом аппарате.

**Максимальное время использования функции**
При настройке интенсивности звуков Tinnitus SoundSupport более 80 дБ(A) УЗД, каждодневное время использования функции должно быть ограничено. В программе настройки слуховых аппаратов предусмотрено автоматическое предупреждение. Обратите внимание на индикатор максимального времени использования, расположенный рядом с графиком УЗД в соответствующем разделе.

**Регулятор громкости отключен**
По умолчанию регулятор громкости для звукового генератора отключен. При включении регулятора громкости возрастает риск повреждения слуха от чрезмерного звукового давления.



**Регулятор громкости включен**
На экране “Кнопки и индикаторы” может появиться предупреждение, если вы активируете регулятор громкости для данной функции. Это произойдет, если громкость звукового генератора может причинить вред слуху пользователя. Программа для настройки аппаратов покажет, какое количество часов в день пользователь может использовать звуковой генератор без ущерба для своего слуха.

- Обратите внимание на максимальное безопасное время использования звукового генератора для каждой из программ Tinnitus SoundSupport.

- Впишите эти значения в пункт “Tinnitus SoundSupport: ограничение на время использования”, находящегося в конце данной инструкции.

- Тщательно инструктируйте своего пациента.

## ⚠ Важная информация о Тиннитусе

Если Ваш специалист по слуховым аппаратам активировал генератор звуков, пожалуйста, ознакомьтесь со следующей важной информацией.

Существует ряд потенциальных рисков, связанных с использованием любого генератора звуков, входящего в состав устройства для борьбы с тиннитусом.

Среди них - снижение порогов слуха или возможность дальнейшего прогрессирования тиннитуса.

В случае изменения восприятия звука или тиннитуса, головокружения, тошноты, головной боли, учащенного сердцебиения, кожного раздражения на месте контакта со слуховым аппаратом, вам необходимо немедленно прекратить использование аппарата и обратиться за помощью к врачу или специалисту по слуховым аппаратам.

Как и с любым другим медицинским оборудованием, неправильное использование генератора звуков может представлять потенциальную опасность.

Убедитесь, что ваше устройство не будет использоваться третьими лицами и должны храниться в местах, недоступных для Важная информация о Тиннитусе детей и тех, кто может их проглотить или причинить себе вред другим способом.

**Максимальное время использования**
Всегда следуйте указаниям вашего специалиста по максимальному времени использования звукового генератора. Более длительное использование может негативно сказаться на вашем слухе.

# ⚠ Предостережения

Перед использованием аппарата Вам следует ознакомиться со следующими общими мерами предосторожности для собственной безопасности и правильного использования.

Имейте в виду, что слуховой аппарат не вернет вам нормальный слух, а также не предотвратит дальнейшее ухудшение слуха вследствие естественных причин. Кроме того, в большинстве случаев редкое использование слухового аппарата будет препятствовать получению максимального эффекта от его использования.

Проконсультируйтесь со специалистом, если Вы ощущаете некорректную работу Вашего слухового аппарата.

**Использование слухового аппарата**

Слуховые аппараты должны применяться только в полном соответствии с инструкцией и могут настраиваться только специалистом. Неправильное использование слухового аппарата может привести к внезапной и постоянной потере слуха.

Не позволяйте другим людям пользоваться Вашими слуховыми аппаратами, так как их неправильное использование может привести к внезапной и постоянной потере слуха у этих людей.

**Опасность удушения и опасность проглатывания батарейки и других мелких частей**

Аппараты, их части и батарейки не являются игрушками и должны храниться в местах, недоступных для детей и тех, кто может их проглотить или причинить себе вред другим способом.
Проверяйте лекарства перед употреблением, так как батарейки могут быть приняты за таблетки.

Большинство аппаратов могут оснащаться запирающейся дверцей отсека батарейки. Этот отсек настоятельно рекомендуется для аппаратов, предназначенных для маленьких детей и умственно отсталых людей.

Аппараты предназначенные для детей младше 36 месяцев должны быть обязательно оснащены запирающимся батарейным отсеком. Спросите у своего специалиста о возможности установки подобного батарейного отсека в случае необходимости.

*Если кто-то проглотит батарейку или слуховой аппарат, его необходимо немедленно доставить к врачу.*

**Использование батареек**

Применяйте батарейки, рекомендуемые специалистом. Батарейки низкого качества могут потечь и вызвать повреждение кожи.

Никогда не пробуйте заряжать батарейки, не подлежащие подзарядке. Они могут взорваться и нанести серьезные увечья.

**Отказ слухового аппарата**

Имейте ввиду, что Ваш слуховой аппарат может прекратить работу без предупредительных сигналов, например, если сядет батарейка или трубка забьется серой. Вам всегда следует помнить о такой возможности, особенно если Вы находитесь на улице или каким-либо другим образом зависите от звуковых предупредительных сигналов.

**Активные имплантаты**

Пользователям активных имплантатов следует быть особенно осторожными при использовании слуховых аппаратов. Мы настоятельно рекомендуем следовать инструкциям производителей имплантируемых дефибрилляторов и кардиостимуляторов по использованию мобильных телефонов.

Магнит автотелефона и MultiTool (в котором есть встроенный магнит) должны находиться на расстоянии более 30 см от имплантата.

# ⚠ Предостережения

Пользователям активных имплантатов мозга следует быть особенно осторожными при использовании слуховых аппаратов. Мы настоятельно рекомендуем следовать инструкциям производителей активных имплантатов мозга по использованию их со слуховыми аппаратами.

**Рентген (X-ray), компьютерная томография (CT), магнитно-резонансная (MR), позитронно-эмиссионная томография (PET) и электротерапия**
Снимайте свой слуховой аппарат, во время X-ray, CT / MR / PET сканирования, электротерапии или хирургии, так как аппараты могут быть повреждены сильными электромагнитными полями.

**Избегайте действия высоких температур и химических реагентов**
Нельзя подвергать Ваш слуховой аппарат чрезмерному нагреву. Не оставляйте его в машине, оставленной на солнце.

Не сушите аппараты в микроволновой печке или духовке.

Химические вещества, присутствующие в косметике, лаке для волос, духах, лосьоне после бритья и средстве против насекомых, могут повредить Ваши аппараты. Всегда снимайте слуховые аппараты перед использованием подобных веществ. После их применения всегда дожидайтесь полного высыхания и только после этого надевайте слуховой аппарат. Если Вы пользуетесь лосьоном, насухо вытирайте руки перед одеванием аппаратов.

**Слуховые аппараты большой мощности**
Максимальный выход этого аппарата может превосходить 132 дБ УЗД (IEC 711). Выбор и настройка аппарата должны производиться с особой осторожностью, так как имеется риск повреждения остатков слуха у пользователя слухового аппарата.

*Чтобы узнать является ли Ваш аппарат мощным, смотрите раздел “Обзор моделей”.*

**Возможные побочные явления**

Слуховой аппарат или ушной вкладыш может вызвать усиленное выделение ушной серы.

Даже неаллергенные материалы, применяемые в слуховых аппаратах, в редких случаях могут вызвать раздражение кожи.

*При появлении любого из указанных эффектов необходимо проконсультироваться со специалистом.*

**Помехи**
Ваш аппарат прошел все тесты на помехоустойчивость в соответствии с самыми строгими международными стандартами. Но в результате новых технических разработок постоянно появляются все новые устройства, которые могут создавать электромагнитное излучение, вызывающее непредвиденные помехи в слуховых аппаратах. В случае появления помех, увеличьте расстояние между слуховым аппаратом и этим устройством.

**Использование в самолете**

Ваш слуховой аппарат содержит Bluetooth модуль. Когда вы находитесь в самолете необходимо включать Авиарежим, за исключением тех случаев, когда использование Bluetooth не запрещено.

**Подключение к внешнему оборудованию**
Безопасность слухового аппарата при подключении внешних устройств при подключении AUX кабеля, USB кабеля или прямого подключения определена внешним устройством. При подключении к внешнему оборудованию имеющему подключение к электрической розетке, оно должно соответствовать следующим или аналогичным стандартам IEC-60065, IEC-60950.

## Возможные проблемы и их устранение

| Проблема | Вероятные причины | Устранение |
|---|---|---|
| **Нет звука** | Разряженная батарейка | Замените батарейку |
| | Забито звуковое отверстие | Прочистите звуковое отверстие или замените серный фильтр |
| | Забито микрофонное отверстие | Прочистите микрофонное отверстие или замените микрофонный фильтр |
| | Активировано заглушение микрофонов | Отключите заглушение микрофонов |
| **Прерывающийся или тихий звук** | Забито звуковое отверстие | Прочистите звуковое отверстие или замените серный фильтр |
| | Влага | Протрите поверхность батарейки и аппарата сухой тряпочкой |
| | Разряженная батарейка | Замените батарейку |
| **Воющий шум** | Аппарат надет неправильно | Наденьте аппарат заново |
| | Ушной канал забит серой | Обратитесь к врачу для осмотра ушного канала |
| **Проблема сопряжения с устройствами Apple** | Ошибка связи с Bluetooth | **1)** Отмените сопряжение слуховых аппаратов (Настройки→Основные→Универсальный доступ→Слуховые аппараты→Устройства→Забыть это устройство).<br>**2)** Выключите, а затем включите Bluetooth.<br>**3)** Откройте, а затем закройте дверцу батарейного отсека слуховых аппаратов.<br>**4)** Пройдите процедуру повторного сопряжения (см. раздел “Сопряжение слуховых аппаратов с iPhone”). |
| | Только один из аппаратов сопряжен | |

Если ни одна из указанных мер не устраняет неисправность, обратитесь, пожалуйста, к специалисту.

## Пыле и влагостойкость (IP68)

Ваш слуховой аппарат является пыле - и влагостойким, что значит вы можете его применять в любой ситуации. Вам не придется беспокоиться о том, что пот или дождь испортят аппарат. В случае прекращения работы слухового аппарата после контакта с водой, пожалуйста, следуйте данной инструкции:

1. Аккуратно вытрите влагу с поверхности слухового аппарата
2. Откройте батарейный отсек, извлеките батарейку и аккуратно вытрите всю влагу из батарейного отсека
3. Дайте Вашему слуховому аппарату просохнуть, оставив его на 30 минут с открытым батарейным отсеком
4. Вставьте новую батарейку, слуховой аппарат должен заработать

**ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ**

Снимайте свои слуховые аппараты, когда принимаете ванную или душ, перед плаванием и нырянием. Не погружайте свои слуховые аппараты в воду или другие жидкости.

## Условия использования

| | |
|---|---|
| **Условия использования** | Температура: от +1°C до +40°C<br>Относительная влажность: от 5% до 93%, без конденсации |
| **Условия хранения и транспортировки** | Значения температуры и влажности не должны превышать заданных пределов продолжительное время во время хранения и транспортировки:<br><br>Температура: от -25°C до +60°C<br>Относительная влажность: от 5% до 93%, без конденсации |

## Гарантийный сертификат

Имя владельца: _____

Продавец: _____

Адрес продавца: _____

Телефон продавца: _____

Дата продажи: _____

Срок гарантии: _____ Мес.: _____

Модель (левый): _____ Серийный номер: _____

Модель (правый): _____ Серийный номер: _____

Размер батарейки: _____



## Международная гарантия

На слуховые аппараты фирмы “ОТИКОН” действует ограниченная гарантия на дефекты в материалах и изготовлении в течение 12 месяцев с даты продажи. Настоящая гарантия распространяется только на сам слуховой аппарат и не распространяется на батарейки, звуководы, ушные вкладыши, фильтры защиты от серы и т.п. Проблемы, возникающие из-за неправильной эксплуатации или неверного обращения с аппаратом, чрезмерного использования, несчастных случаев, ремонтов, произведенных не в специализированной мастерской, нахождения в условиях повышенной коррозии, физических изменений в Вашем ухе, поломок от попадания в аппарат посторонних предметов или неправильной настройки, НЕ покрываются ограниченной гарантией и могут ее аннулировать. Эта гарантия не нарушает никаких законных прав, которые Вы, возможно, имеете по государственным правилам торговли медицинскими товарами и товарами народного потребления. Ваш специалист может выписать гарантию, которая превышает сроки данной ограниченной гарантии. Пожалуйста, обратитесь к специалисту за дополнительной информацией.

**Если Вам необходим ремонт**
Если Вам необходим ремонт аппарата, пожалуйста, обратитесь к специалисту, который сможет на месте устранить незначительные повреждения и осуществить настройку.

## Техническая информация

Слуховой аппарат содержит 2 радиотехнологии передачи данных:

1) Радиотрансивер, использующий принцип магнитной индукции, работающий на частоте 3,84 МГц. Излучение такого передатчика всегда мало и составляет менее -40 дБ мА/м @ 10м.

2) Радиотрансивер, использующий Bluetooth (BLE) и собственную радиотехнологии, работающие на частоте 2,4 ГГц. Излучение передатчика мало и составляет менее 4 дБм E.I.R.P.

Слуховой аппарат отвечает требованиям международных стандартов электромагнитной совместимости.

Из-за небольшого размера аппарата все обозначения соответствий находятся в этом документе.

Смотрите дополнительную техническую информацию по данному аппарату на сайте www.oticon.global

**США и Канада**
Слуховой аппарат содержит радиомодуль с соответствующим идентификатором сертификата:

Аппараты CIC NFMI содержат модуль:

FCC ID: U28-AUCIC
IC: 1350B-AUCIC

Аппараты ITC, ITE HS и ITE FS 2.4 ГГц
Содержат модуль:

Размер батарейки 13:
FCC ID: U28-AUITE13
IC: 1350B-AUITE13

Размер батарейки 312:
FCC ID: U28-AUITE312
IC: 1350B-AUITE312

Данное устройство соответствует Части 15 правил Федеральной комиссии по связи FCC и промышленным стандартам Канады по радиосвязи (RSSs) не подлежащим лицензированию.

Эксплуатация осуществляется в соответствии с указанными ниже условиями:
1. Это устройство не может вызывать помехи.
2. Это устройство должно воспринимать любые помехи, включая помехи, нежелательные для нормальной работы устройства.

Любые изменения или модификации, явно не утвержденные стороной, ответственной за соответствие стандартам, могут повлечь за собой лишение владельца оборудования права на эксплуатацию.

Это цифровое устройство Класса B соответствует стандарту Канады ICES003.

Внимание: Это устройство было протестировано на соответствие ограничениям для цифровых устройств Класса B, соответствующих части 15 правил FCC. Эти ограничения созданы для обеспечения надлежащей защиты от вредного воздействия при установке в жилых помещениях. Это устройство создает, использует и может излучать радиоизлучение и может негативно влиять на другие устройства, использующие радиосвязь, при некорректной установке и использовании. Тем не менее, нет гарантии, что воздействие не проявится в какой-то конкретной ситуации. Если это устройство оказывает негативное влияние на работу радио или ТВ, и это может быть определено выключением и включением устройства, пользователю предлагается исправить негативное влияние, попробовав следующие меры:

– Переориентировать или переместить приемную антенну.
– Увеличить расстояние между оборудованием и приемником.
– Подключить оборудование к источнику тока, отличному от того, к которому подключен приемник.
– Проконсультироваться с производителем, или опытным ТВ/радио мастером.

Настоящим фирма Отикон заявляет, что данный слуховой аппарат отвечает основным требованиям и прочим соответствующим положениям Директивы2014/53/ЕС.

CE 0543

Отходы электронного оборудования должны утилизироваться в соответствии с местными нормативами.

Подтверждение соответствия находится у производителя.

Произведено:
Отикон A/C
Конгебаккен 9
DK-2765 Смоерум
Дания
www.oticon.global

Bluetooth®

IP68

## Описание символов используемых в данной инструкции

| | |
|---|---|
| | **Важная информация**<br>Текст помеченный данным символом должен быть прочитан перед использованием устройства. |
| | **Производитель**<br>Устройство произведено тем производителем, чье наименование указано рядом с данным символом. Указывает на производителя медицинских устройств в соответствии с директивами ЕС 90/385/EEC, 93/42/EEC и 98/79/EC. |
| CE 0543 | **Знак CE**<br>Данное медицинские устройство соответствует директиве 93/42/EEC.<br>4 цифры указанные рядом со знаком обозначают уполномоченный орган присвоивший знак. |
| | **Утилизация отходов производства электрического и электронного оборудования**<br>Утилизация слуховых аппаратов, принадлежностей и батареек должна осуществляться в соответствии с местными нормами и правилами.<br>Пользователи слуховых аппаратов могут приносить данные устройства в центр слухопротезирования для их последующей утилизации согласно директиве 2012/19/EC (WEEE). |
| | **Знак RCM**<br>Устройство соответствует стандартам электробезопасности, ЭМС и радиочастот для устройств поставляемых в Австралию или Новую Зеландию. |

| | |
|---|---|
| IP68 | **IP код**<br>Показывает класс защиты устройства от губительного воздействия влаги или пыли в соответствии со стандартом EN 60529:1991/A1:2002.<br>Код IP6X означает полную пылезащиту. Код IPX8 означает продолжительную защиту устройства при погружении в воду. |
| Bluetooth® | **Лого Bluetooth**<br>Зарегистрированная торговая марка Bluetooth SIG, Inc. Используется в случае необходимости лицензирования. |
| Made for iPhone \| iPad \| iPod | **Знак “Made for Apple”**<br>Показывает, что устройство совместимо с iPhone, iPad и iPod touch. |

## Описание символов используемых на этикетке

| | |
|---|---|
| | **Беречь от влаги**<br>Показывает, что медицинское устройство должно защищаться от влаги. |
| | **Знак внимания**<br>Обратитесь к инструкции по эксплуатации по поводу предостережений. |
| REF | **Каталожный номер**<br>Показывает каталожный номер устройства, чтобы его можно было определить в дальнейшем. |
| SN | **Серийный номер**<br>Показывает серийный номер устройства, чтобы его можно было определить в дальнейшем. |

## Настройки вашего слухового аппарата

*Заполняется специалистом по слуховым аппаратам.*

| Tinnitus SoundSupport: ограничение на время использования | | | |
|---|---|---|---|
| ☐ | Ограничений нет | | |
| | **Программа** | **Начальная громкость** | **Максимальная громкость** |
| ☐ | 1 | Макс. _____ часов в день | Макс. _____ часов в день |
| ☐ | 2 | Макс. _____ часов в день | Макс. _____ часов в день |
| ☐ | 3 | Макс. _____ часов в день | Макс. _____ часов в день |
| ☐ | 4 | Макс. _____ часов в день | Макс. _____ часов в день |

189191RU/ 2019.08.05

| **Мощный аппарат** ☐ **Да** ☐ **Нет** | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **Обзор настроек слухового аппарата** | | | | | |
| **Левый** | | | **Правый** | | |
| ☐ Да | ☐ Нет | Регулятор громкости | ☐ Да | ☐ Нет | |
| ☐ Да | ☐ Нет | Переключение программ | ☐ Да | ☐ Нет | |
| ☐ Да | ☐ Нет | Заглушение | ☐ Да | ☐ Нет | |
| ☐ Да | ☐ Нет | Tinnitus SoundSupport | ☐ Да | ☐ Нет | |
| **Индикаторы регулятора громкости** | | | | | |
| ☐ Вкл | ☐ Выкл | Гудки на мин/макс громкости | ☐ Вкл | ☐ Выкл | |
| ☐ Вкл | ☐ Выкл | Щелчки при изменении громкости | ☐ Вкл | ☐ Выкл | |
| ☐ Вкл | ☐ Выкл | Гудки на предпочтительной громкости | ☐ Вкл | ☐ Выкл | |
| **Индикатор батарейки** | | | | | |
| ☐ Вкл | ☐ Выкл | Предупреждение о севшей батарейке | ☐ Вкл | ☐ Выкл | |

189191RU/ 2019.08.05

oticon
PEOPLE FIRST

189191RU / 2019.08.05 / Oticon Opn Firmware 6.1
или более новая, Oticon Siya Firmware 1.1 или более новая